

NÁVOD K POUŽITÍ TEPELNÉ ODOLNÉ KIRK

CZ

POPIIS: Pětprsté ochranné rukavice tepelně odolné. Rukavice jsou značeny v souladu s EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 a EN 407:2004 a to logem dodavatele, typovým číslem, rokem výroby a piktogramy ochranného určení. Rukavice certifikované a vhodné pro sváření jsou označeny číslem normy EN 12477:2001/A1:2005 a tímto dílem A/B.

POUŽITÍ: Rukavice kategorie II – jsou určeny k ochraně rukou proti mechanickým a teplém rizikům. Ochranné vlastnosti se vztahují na celou rukavici. Nepoužívejte ztvrdlo nebo jinak poškozené rukavice. Pokud jsou rukavice určeny pro svářání elektrickým obložkou, neposkytují ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením nebo prací pod napětím. Pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, je elektrický odpor snížen a riziko se může zvýšit.

STUPNĚ OCHRANY DLE EN 388:

Odnost proti odření: A (1–4; X – netestováno)	STUPEŇ OCHRANY DLE EN 407:	A (1–4; X – netestováno)
Odnost proti řezu: B (1–5; X – netestováno)	Odnost proti hoření: A	B (1–5; X – netestováno)
Odnost proti dalšímu trhání: C (1–4; X – netestováno)	Odnost proti kontaktnímu teplu: B	C (1–4; X – netestováno)
Odnost proti propichnutí: D (1–4; X – netestováno)	Odnost proti konvenčnímu teplu: C	D (1–4; X – netestováno)
Odnost proti průzoru TDM: E (A–F; X – netestováno)	Odnost proti salávemu teplu: D	E (A–F; X – netestováno)
TŘIDA OCHRANY DLE EN 12477:2001/A1:2005:	Odnost proti malým rozdílům roztaveného kovu: E	F (1–4; X – netestováno)
Horská účhovou schopnost (ostatní svářecké postupy) A	Odnost proti velkým rozdílům roztaveného kovu: F	
Lepší účhovou schopnost (svářání WIG/TIG) B		

NÁVOD NA UDRŽUBU: Rukavice nevyužívaté sálavému teplu, organickým rozpouštědlem a jejich parám, mazivám, tukům, minerálním olejem, žiravinám a vode. Nečistoty odstranějte kartáčem. Rukavice nelze přat ani chemicky čistit.

SKLADOVANÍ: V suchu, mimo dosah přímého slunečního záření, při pokojové teplotě.

UPZORNĚNÍ: Rukavice se nesmí používat tam, kde hrozí riziko zachycení pohybivými částmi strojů.

VÝROBCE: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZEV	MATERIÁL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
KIRK	hovězí štípenka	A	3144X	413X4X	11

NÁVOD NA POUŽITÍ TEPELNE ODOLNÉ KIRK

SK

POPIIS: Pálpovstové ochranné rukavice tepelně odolné. Rukavice sú značené v súlade s EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 a EN 407:2004, a to logom dodavateľa, typovým číslom, rokom výroby a piktogrammi ochranného určenia. Rukavice certifikované a vhodné pre svárenie sú označené číslom normy EN 12477:2001/A1:2005 a tímto dílem A/B.

POUŽITIE: Rukavice kategórie II – rukavice sú určené na ochranu ruk proti mechanickým a teplým rizikám. Ochranné vlastnosti sa vzťahujú na celou rukavici. Nepoužívajte ztvrdlo alebo inak poškozené rukavice. Pokiaľ sú rukavice určené na zváranie elektrickým obložkou, neposkytujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom zpôsobeným chýbnym zaradením alebo prácou pod napätiom. Pokiaľ sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté, tak je elektrický odpor znížený a riziko sa môže zvýšiť.

STUPNIE OCHRANY PODĽA EN 388:

Odnost proti odření: A (1–4; X – netestováno)	STUPEŇ OCHRANY PODĽA EN 407:	A (1–4; X – netestováno)
Odnost proti řezu: B (1–5; X – netestováno)	Odnost proti hoření: A	B (1–5; X – netestováno)
Odnost proti dalšímu trhaniu: C (1–4; X – netestováno)	Odnost proti kontaktnému teplu: B	C (1–4; X – netestováno)
Odnost proti prechuplinám: D (1–4; X – netestováno)	Odnost proti konvenčnému teplu: C	D (1–4; X – netestováno)
Odnost proti prúzu TDM: E (A–F; X – netestováno)	Odnost proti salávemu teplu: D	E (A–F; X – netestováno)
TŘIDA OCHRANY PODĽA EN 12477:2001/A1:2005:	Odnost proti malým rozdielom roztaveného kovu: E	F (1–4; X – netestováno)
Horská účhovou schopnosť (ostatné zväračské postupy) A	Odnost proti veľkým rozdielom roztaveného kovu: F	
Lepší účhovou schopnosť (svářanie WIG/TIG) B		

PICTOGRAMY: Piktogram ochrana proti mechanickým rizikám; **PICTOGRAM OCHRANA PROTI TEPLU A OHNI:** CE značka shody; **PICTOGRAM INFORMACE NAUDOMI:** Rukavice nevyužívajte sálavému teplu, organickým rozpúšťadlom a ich parám, mazivám, tukom, mineralným olejom, žiravinám a vode. Nečistoty odstraňujte kartáčom. Rukavice nelze práti ani chemicky čistiť.

SKLADOVANIE: V suchu, mimo dosah priameho slnečného súčasia, pri izbovej teplote.

UPZORNENIE: Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachycenia pohybivými časťami strojov.

VÝROBCA: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTUPNÉ VELIKOSTI
KIRK	dwojina wołowa	A	3144X	413X4X	11

INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOODPORNE KIRK

PL

OPIS: Pięciopalczaste rękawice ochronne termoodporne. Rękawice oznakowane zostały zgodnie z EN420:2003+A1:2009, EN 388:2003 i EN 407:1994 logiem dostawcy, numerem modelu, rokiem produkcji oraz piktogramami określającymi ochronę. Rękawice certyfikowane i odpowiednie do spawania oznakowane zostały numerem normy EN 12477:2001/A1:2005 i klasą A/B.

ZASŁUŻYWAĆ WŁĘDŁUG: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przeciwko ryzyku mechanicznym lub termicznym. Właściwości ochronne obejmują całą rękę. Nie korzystaj z stwardniań lub inaczej uszkodzonych rękawic. Jeżeli rękawice zostały przeznaczone do spawania tlenkiem elektrycznym, nie zapewniają ochrony przeciwko porażeniu prądem elektrycznym spowodowanemu wadliwym urządzeniem lub pracą pod napięciem. Jeżeli rękawice są mokre, brudne lub nasączone potem to opór elektryczny jest obniżony i ryzyko może wzrosnąć.

STOPNIE OCHRONY WŁĘDŁUG EN 388:

Odporność na ścieranie: A (1–4; X – niedowiadzony)	STOPNIE OCHRONY WŁĘDŁUG EN 407:	A (1–4; X – niedowiadzony)
Odporność na praszenie: B (1–5; X – niedowiadzony)	Odporność na palenie:	A
Odporność na rozdrabianie:	Odporność proti kontaktnému teplu:	B
Odporność na przechuwanie:	Odporność na konvenčnému teplu:	C
Odporność na przerzucanie:	Odporność na promieniowaniecie pieplne:	D
Odporność na pręzczenie: E (A–F; X – niedowiadzony)	Odporność na drobne rozprysky ciekłych metali:	E
TŘIDA OCHRONY WŁĘDŁUG EN 12477:2001/A1:2005:	Odporność na duże rozprysky ciekłych metali:	F

Gorsze właściwości chwytywe (imie procedury spawalniczej) A

PICTOGRAMY: Piktogram ochrona przeciwko ryzyku mech.; **PICTOGRAM OCHRANA PROTI TEPLU I OHNI:** CE symbol zgodności; **PICTOGRAM INFORMACIE NAUDOMI:** Rukavice nevyužívajte sálavému teplu, organickým rozpúšťadlom a ich parám, mazivám, tukom, mineralným olejom, žiravinám a vode. Nečistoty odstraňujte kartáčom. Rukavice nie je možné práti ani chemicky čistiť.

SKLADOVANIE: V suchu, mimo dosah priameho slnečného súčasia, pri izbovej teplote.

UPZORNENIE: Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachycenia pohybivými časťami strojov.

PROIZVODIČ: ARDON SAFETY s.r.o., UL.Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Česká

NAZWA	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTĘPNE ROZMIARY
KIRK	dwojina wołowa	A	3144X	413X4X	11

INSTRUCTIONS FOR USE HEAT RESISTANT KIRK

EN

DESCRIPTION: Five-finger, heat resistant gloves. The gloves are labelled in accordance with EN420:2003+A1:2009, EN 388:2016 and EN 407:1994 logiem dostawcy, numerem modelu, rokiem produkcji, year of production, and symbols of protection. Gloves certified and suitable for welding are labelled with EN12477:2001/A1:2005 and class A/B.

USE: Category II gloves – the gloves are designed to protect the hands against mechanical and heat hazards. The protective properties apply to the entire glove. Do not use stiff or damaged gloves. If the gloves are designed for arc welding, they do not provide protection against electric shocks caused by malfunctioning equipment and are not suitable for work on energised parts. In the event gloves are wet, dirty or soaked in sweat, their electrical resistance is reduced and the risk may increase.

LEVELS OF PROTECTION ACCORDING TO EN 407:

Resistance against abrasion: A (1–4; X – not tested)	Resistance against burning: A
Resistance against cuts: B (1–5; X – not tested)	Resistance against contact heat: B
Resistance against tearing: C (1–4; X – not tested)	Resistance against conventional heat: C
Resistance against punctures: D (1–4; X – not tested)	Resistance against radiant heat: D
Resistance against TDM: E (A–F; X – not tested)	Resistance against small drops of molten metals: E
Lower grip strength (other welding procedures) A	Resistance against large drops of molten metals: F
Higher grip strength (WIG/TIG welding) B	

PICTOGRAM: symbol for protection against mechanical hazards; **PICTOGRAM OF PROTECTION AGAINST HEAT AND FIRE:** CE mark of conformity; **PICTOGRAM INFORMATION SYMBOL:**

INSTRUCTIONS FOR CARE: Do not expose the gloves to radiant heat, organic solvents and/or their vapours, greases, mineral oils, caustics and water. To remove dirt, use a brush. Do not launder or dry clean the gloves.

STORAGE: Store in a dry place away from direct sunlight, at room temperature.

WARNING: The gloves should not be used where there is a risk of entanglement with the moving parts of machinery.

MANUFACTURER: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14/Přerov I – Město, Czech Republic

NAME	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	AVAILABLE SIZES
KIRK	cowhide split leather	A	3144X	413X4X	11

GEBAUCHSANWEISUNG HITZEBESTÄNDIG KIRK

DE

BESCHREIBUNG: Fünffinger-Hitzebeschutzhandschuhe. Die Handschuhe sind im Einklang mit EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 und EN 407:1994 gekennzeichnet, und zwar mit dem Logo des Herstellers, der Typennummer, dem Herstellungsjahr und Piktogrammen der Leistungsstufe. Für das Schweißen zertifizierte und geeignete Handschuhe sind mit einer Zahl der Norm EN12477:2001/A1:2005 und der Klasse A/B gekennzeichnet.

VERWENDUNG: Hitzeschutzhandschuhe der Kategorie II – die Handschuhe sind zum Schutz der Hände gegen mechanische und thermische Risiken bestimmt. Die Schutzeigenschaften beziehen sich auf den gesamten Handschuh. Keine Verhärtingen oder andere beschädigende Hitzeschutzhandschuhe verwenden. Sofern die Handschuhe bei der Nutzung leichter verhärten werden müssen, siehe keinen Schutz gegen einen Sturmnfall, der durch ein mangelhaftes Gerät oder Arbeit unter Spannung verursacht ist. Falls die Hände Handschuhe schmutzig oder schweißgetränkt sind, ist der elektrische Widerstand gesenkt und das Risiko kann steigen.

LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 388:

Abriebfestigkeit: A (1–4; X – unprüft)	LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 407:	A
Schnittfestigkeit: B (1–5; X – unprüft)	Kontaktwärmebeständigkeit: B	
Weiterefestigkeit: C (1–4; X – unprüft)	Konvektionswärmebeständigkeit: C	
Durchstichfestigkeit: D (1–4; X – unprüft)	Strahlungswärmebeständigkeit: D	
Schnittfestigkeit TDM: E (A–F; X – unprüft)	Beständigkeit gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls: E	
LEISTUNGSSTUFEN NACH EN 12477:2001/A1:2005:	Beständigkeit gegen große Spritzer geschmolzenen Metalls: F	

Geringere Grifffähigkeit (sonstige Schweißverfahren) A

Höhere Grifffähigkeit (WIG/TIG-Schweißen) B

PICTOGRAM: Schutz gegen mechanische Risiken; **PICTOGRAM Schutz gegen Wärme und Feuer:** CE Konformitätszeichen; **PICTOGRAM INFORMATION:**

WARTUNGSANLEITUNG: Die Handschuhe nicht Strahlungswärme, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfern, Schmiermitteln, Fetten, Mineralölen, Atzmitteln und Wasser aussetzen. Verschmutzungen mit einer Bürste entfernen. Die Handschuhe können weder gewaschen, noch chemisch gereinigt werden.

LAGERUNG: Trocken, außerhalb direkter Sonnenstrahlung, bei Zimmertemperatur.

HINWEIS: Die Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wo das Risiko des Erfassens durch bewegliche Maschinenteile droht.

HERSTELLER: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14/Přerov I, Tschechische Republik

BEZEICHNUNG	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	VERFÜGBARE GRÖSSEN
KIRK	Rindsleder	A	3144X	413X4X	11

INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOODPORNE KIRK

PL

OPIS: Pięciopalczaste rękawice ochronne termoodporne. Rękawice oznakowane zostały zgodnie z EN420:2003+A1:2009, EN 388:2003 i EN 407:1994 logiem dostawcy, numerem modelu, rokiem produkcji oraz piktogramami określającymi ochronę. Rękawice certyfikowane i odpowiednie do spawania oznakowane zostały numerem normy EN 12477:2001/A1:2005 i klasą A/B.

POUŽITIE: Rukavice kategórie II – rukavice sú určené na ochranu ruk proti mechanickým a teplým rizikám. Ochranné vlastnosti sa vzťahujú na celou rukavici. Nepoužívajte ztvrdlo alebo inak poškozené rukavice. Pokiaľ sú rukavice určené na zváranie elektrickým obložkám, neposkytujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom zpôsobeným chýbnym zaradením alebo prácou pod napätiom. Pokiaľ sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté, tak je elektrický odpor znížený a riziko sa môže zvýšiť.

STUPNIE OCHRANY DLE EN 388:

Odnost proti odření: A (1–4; X – netestováno)	STUPEŇ OCHRANY DLE EN 407:	A (1–4; X – netestováno)
Odnost proti řezu: B (1–5; X – netestováno)	Odnost proti hoření: A	B (1–5; X – netestováno)
Odnost proti dalšiu trhániu: C (1–4; X – netestováno)	Odnost proti kontaktnu teplu: B	C (1–4; X – netestováno)
Odnost proti prechuplinu: D (1–4; X – netestováno)	Odnost proti konvenčnemu teplu: C	D (1–4; X – netestováno)
Odnost proti prizu TDM: E (A–F; X – netestováno)	Odnost proti salávemu teplu: D	E (A–F; X – netestováno)
TŘIDA OCHRANY PODĽA EN 12477:2001/A1:2005:	Odnost proti malým rozdielom roztaveného kovu: E	F (1–4; X – netestováno)
Horská účhovou schopnosť (ostatné zväračské postupy) A	Odnost proti veľkým rozdielom roztaveného kovu: F	
Lepší účhovou schopnosť (svářanie WIG/TIG) B		

PICTOGRAM: piktogram ochrana proti mechanickým ryzykám; **PICTOGRAM OCHRANA PROTI TEPLU A OHNI:** CE značka shody; **PICTOGRAM INFORMÁCIE NAUDOMI:** Rukavice nevyužívajte sálavému teplu, organickým rozpúšťadlom a ich parám, mazivám, tukom, mineralným olejom, žiravinám a vode. Nečistoty odstraňujte kartáčom. Rukavice nie je možné práti ani chemicky čistiť.

SKLADOVANIE: V suchu, mimo dosah priameho slnečného súčasia, pri izbovej teplote.

UPZORNENIE: Rukavice sa nesmú používať tam, kde hrozí riziko zachycenia pohybivými časťami strojov.

VÝROBCA: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Česká republika

NÁZOV	MATERIÁL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTUPNÉ RAZIMKI
KIRK	cepeňová letecká koža	A	3144X	413X4X	11

INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOODPORNE KIRK

SK

POPIIS: Pálpovstové ochranné rukavice tepelně odolné. Rukavice sú značené v súlade s EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 a EN 407:2004, a to logom dodavateľa, typovým číslom, rokom výroby a piktogrammi ochranného určenia. Rukavice certifikované a vhodné pre svárenie sú označené číslom normy EN 12477:2001/A1:2005 a tímto dílem A/B.

POUŽITIE: Rukavice kategórie II – rukavice sú určené na ochranu ruk proti mechanickým a teplým rizikám. Ochranné vlastnosti sa vzťahujú na celou rukavici. Nepoužívajte ztvrdlo alebo inak poškozené rukavice. Pokiaľ sú rukavice určené na zváranie elektrickým obložkám, neposkytujú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom zpôsobeným chýbnym zaradením alebo prácou pod napätiom. Pokiaľ sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté, tak je elektrický odpor znížený a riziko sa môže

MOD DE UTILIZARE

REZISTENȚE LA CĂLDURĂ KIRK

RO

Descriere: Mănuși de protecție cu cinci degeți rezistente la căldură. Mănușile sunt marcate în conformitate cu standardul EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 și EN 407:1994 aceasta cu logo-ul furnizorului numărul de tip, anul de producție și cu pictogrammele destinate protecției. Mănușile certificate și adecvate pentru sudare sunt marcate cu numărul standardului EN12477:2001/A1:2005 și clasa A/B.

Utilizare: Mănușii de categoria II – mănușile sunt destinate protecției măinilor împotriva riscurilor mecanice și termice. Protecția este aplicată la întreaga mână. Nu pot fi folosite în cazul unei deteriorări în alt mod. Dacă mănușile sunt destinate pentru sudare în arc electric, acestea nu oferă protecție împotriva electrozării ci sunt destinate de a se menține sărăcia de la sudare sub tensiune. Dacă mănușile sunt uște, murdare sau imbibate de sudare, rezistența electrică se reduce lângă riscul poate fi majorat.

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:

Resistență la abraziune:	A (1–4; X – fără experiență)	Resistență la ardere:	A
Resistență la tăiere:	B (1–5; X – fără experiență)	Resistență la căldura de contact:	B
Resistență la rupere ulterioară:	C (1–4; X – fără experiență)	Resistență la căldura convențională:	C
Resistență la străpungere:	D (1–4; X – fără experiență)	Resistență la căldura radiantă:	D
Resistență la TDM:	E (A–F; X – fără experiență)	Resistență la micu împăroșari cu metal topit:	E
CLASA DE PROTECȚIE CONFORM EN 12477:2001/A1:2005:	E (A–F; X – fără experiență)	Resistență la împăroșari mari cu metal topit:	F

Capacitate redusă de apucare (alte procedee de sudare)

Capacitate mai bună de prindere (sudare WIG/TIG)

■ pictogramă protecție împotriva riscurilor mecanice; ■ pictogramă protecție împotriva riscului și focului; ■ CE marcă de conformitate; ■ pictogramă informație

Mod de întretinere: Nu expuneti mănușile la căldură radiată, la solvenți organici și vaporii acestora, la lubrifianti, grăsimi, uleiuri minerale, alcali și la apă. Înălțăriți imprejurările cu o parte. Mănușe nu pot fi spălate și nici curățate pe cale chimică.

Dezinfectare: La loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatură camerei.

AVERTIZARE: Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de agățare în mișcare ale utilelor.

PRODUCATOR: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republika Cehă

DENUMIRE	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	MÂRIMI DISPONIBILE
KIRK	spalt de bovină	A	3144X	413X4X	11

NAVODILA ZA UPORABO

TOPLOTNO ODPORNE KIRK

SL

Opis: Petprstne, toplotno odporne rokavice. Rokavice imajo označko, ki kaže, da so v skladu s standardi EN420:2003+A1:2009, EN 388:2003 in EN 407:1994, in nosijo logotip doobavljača, stekloški model, leto izdelave in simbole za zaščito. Rokavice so certificirane in primerno za uporabo med prejemom.

Uporaba: Rokavice katerih koli vrste, ki ne zavzamejo prostora, so zasnovane na ravnem podlagi, ne obvladujejo nevarnosti. Zaščitne lastnosti veljajo za celotno rokavico. Rokavice ne uporabljajte, če so trde ali poškodovane. Če so rokavice zasnovane za uporabo med obločnim varjenjem, ne zagolavljajte zaščite pred električnimi udaji, ker je lahko povzroči pokvarjanje opreme, in nima primerne za uporabo z deli naprav, ki so pod napetostjo. Če so rokavice moke, umazane ali preznojene, je njihova električna odpornost manjša, nevarnost pa zato mora več.

Ravnina zaščite v skladu s standardom EN 388:

Odpornost na obrazce: A (1–4; X – neprekrušen)

Odpornost na ureznine: B (1–5; X – neprekrušen)

Odpornost na trganje: C (1–4; X – neprekrušen)

Odpornost na prebod: D (1–4; X – neprekrušen)

Odporost na TDM: E (A–F; X – neprekrušen)

Moč spojnega oprjenja (drugi stopniki varjenja): F

Moč zgornjega oprjenja (varjenje WIG/TIG):

■ simbol za zaščito pred mehaničnimi nevarnostmi; ■ simbol za zaščito pred vročino inognjem; ■ CE znak za skladnost; ■ simbol z informacijami

Navodila za ne: Rokavice ne izpostavljajte topotemu sevjuju, organskim topilom in njihovim klipom, mastem, mineralnim oljem, raztopinam naftnega hidroksida in vodi. Umanjite odstranite s krtice. Rokavice ne perite v pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnega čiščenja.

Hrana: Rokavice v suhem prostoru pri sobni temperaturi, kjer niso izpostavljene nepredvideni sončni svetlobi.

Opozorilo: Rokavice ne uporabljajte, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče se dele stroja.

Proizvajalec: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14 Přerov I – Město, Česká republika

NAZIV	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	RAZPOLOŽIVJE VELIKOSTI
KIRK	cepljeno goveje usnje	A	3144X	413X4X	11

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

OTPORNE NA TOPLITU KIRK

SRB

Opis: Zaštitne rukavice sa pet prstiju otporne na topotlu. Rukavice su označene u skladu sa EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 i EN 407:2004 i to logotipom doobavljača, brojem modela, godinom proizvodnje i ikonogramima zaštite oznake. Rukavice koje su certifikovane i pogodne za zavarivanje označene su brojem norme EN12477:2001/A1:2005 u klasama A/B.

Korišćenje: Rukavice kategorije II – rukavice su dizajnirane da zaštite ruke od mehaničkih i topotlnih rizika. Zaštitna svojstva se odnose na celu rukavicu. Ne koristite stihrdne ili na drugači ostecene rukavice. Ukoliko su rukavice namenjene za zavarivanje električnim lukom ne pružaju zaštitu od strujnog udara izazvanog nepravim uređajem ili radom pod naponom. Ukoliko su rukavice moke, prijave li na primarnoj zgnjenosti, električna otpornost je smanjena i rizik može biti povećan.

Stepen zaštite prema EN 388:

Odporost na habanje: A (1–4; X – nepokušaj)

Odporost na sečenje: B (1–5; X – nepokušaj)

Odporost na ostala cepanja: C (1–4; X – nepokušaj)

Odporost na prebod: D (1–4; X – nepokušaj)

Odporost na TDM: E (A–F; X – nepokušaj)

KLASZA ZAŠTITE PREMA EN 12477:2001/A1:2005:

Niža sposobnost hrvatnja (estasti poslupci zavarivanja) A

Vrhja sposobnost hrvatnja (zavarivanje WIG/TIG) B

■ simbol zaščita od mehaničkih rizika; ■ simbol zaščita od topote i vatre; ■ CE znak usaglašenosti; ■ simbol informacije

Uputstvo za održavanje: Rukavice ne izlažavajte topotlu zračenju, organskim rastvaračima i njihovim klipom, mastem, mazivima, mastima, mineralnim uljima, nagrizajućim sredstvima i vodi. Nečistoto uklanjajte čelikom. Rukavice nije moguće prati ni hemijski čistiti.

Ugovaranje: Na suvom mestu, van domašja direktnog sunčevog zračenja, na sobnoj temperaturi.

Upozorenje: Rukavice se ne smiju koristiti tam dole postolj rizik hrvatnja od strane pokretnih delova mašina.

Proizvodjac: ARDON SAFETY s. r. o., Tržní 2902/14, Přerov I – Město, Česká republika

NAZIV	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTUPNE VELIKOSTI
KIRK	govedi špalt	A	3144X	413X4X	11

INSTRUKCIJA Z EKSPLOATACIÍ

TERMOSTÓJKY KIRK

UA

Opis: Zахисні термостікі рукаவи на п'ять пальців. Рукаவи відповідають до EN 420: 2003, EN 388: 2003 і EN 407: 2004 і тоді логотипом постачальника, номером моделі, годом випуску и захисними іконограмами. Рукаவи, які є сертифікованими і погодніми для зварювання, відмінені номером стандарту EN 12 477: 2001/A 1 / 2005

Застосування: Рукаவи категорії II – рукаவи призначенні для захисту рук від механічних і термічних ризиків. Захисні властивості посилюються на всю рукаவи. Не користуйтесь затверділами чи інакшими пошкоджувачами рукаவи. Якщо рукаவи призначенні для зварювання електричними струмами, то вони не забезпечують захист від ураження електричними струмами, чи виникає через дефекти установки або праці робота під напругою. Якщо рукаவи не мають підписаної нічого про приспособленість, то електрична захистність від тепла відсутня.

Ступінь захисту по EN 388:

Ступінь захисту по EN 407:

Ступінь захисту по EN 12477:

Більш низька здатність стиснення (інші процедури зварювання) A

Висока здатність стиснення (зварювання WIG/TIG) B

■ simbola zaščita pred mehaničkimi rizikmi; ■ simbola zaščita pred vročinom in vognem; ■ CE znak usaglašenosti; ■ simbola informacije

Instrukcija po uporabi: Rukavice ne izlažujte topotlu zračenju, organskim rastvaračima i njihovim klipom, mastem, mazivima, mastima, mineralnim uljima, nagrizajućim sredstvima i vodi. Odstranite zadržku s krtice. Rukavice ne perite u pralnem stroju oziroma ne uporabljajte kemičnog čišćenja.

Zberiagana: S sušom meste, podali od pravych solnečnych lúčov, pri komnatnej teplomeri.

Uvaha: Rukavice zabroneno virovskorijutavam tam, da iscne rizik zahoplenja rukomučinami maschin.

Wyrobik: Tov. „ARDON SAFETY“, vул. Tržní 2902/14, Přerov I, Česky Republika

NAZVA	MATERIJAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	DOSTUPNI ROZMÍRI
KIRK	javčoviny spilkov	A	3144X	413X4X	11

NOTICE D'UTILISATION

RÉSISTANT À LA CHALEUR KIRK

FR

Description : Gants de protection 5 doigts résistants à la chaleur. Les gants sont marqués conformément aux normes EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 et EN 407:1994 du logo du fabricant, du n° de type, de l'année de production et des pictogrammes de désignation de protection. Les gants certifiés et convenables au soudage sont marqués du numéro de la norme EN12477:2001/A1:2005 et de la classe A/B.

Utilisation : Gants de catégorie II – les gants sont destinés à la protection contre des risques mécaniques et thermiques. Leurs capacités de protection s'appliquent à l'ensemble du gant. Si les gants sont destinés à la soudure à l'arc, ils ne fourniscent pas de protection contre des chocs électriques provoqués par un dispositif défectueux ou du travail sous tension. Si les gants sont humides, sales ou imbibés de sueur, la résistance électrique est réduite et le risque peut augmenter.

Niveau de protection suivant EN 388 :

Résistance contre l'ignition: A (1–4; X – non éprouvée)

Résistance contre les coupes: B (1–5; X – non éprouvée)

Résistance contre les déchirures: C (1–4; X – non éprouvée)

Résistance contre le transpercement: D (1–4; X – non éprouvée)

Résistance à la coûture TDM: E (A–F; X – non éprouvée)

Classe de protection suivant EN 12477:2001/A1:2005:

Capacité de prise moins bonne (autres procédures de soudage) A

Capacité de prise meilleure (soudage TIG) B

■ pictogramme de protection contre le risque de chaleur et le feu: ■ CE marque de conformité:

■ pictogramme d'information

Instructions d'entretien: Ne posez pas les gants à la chaleur émanante, aux dissolvants organiques et leurs vapeurs, aux graissages, graisses, huiles minérales, essences ainsi qu'à l'eau. Nettoyez les gants avec une brosse. Les gants ne peuvent pas être lavés ni nettoyés chimiquement.

Stockage : Au sec, hors de portée des rayons de soleil direct, à une température ambiante.

AVERTISSEMENT : Les gants ne doivent pas être utilisés aux endroits à risque d'agrippement par des parties mobiles des machines.

Fabricant : ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, République Tchèque

NOM	MATERIAU	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	TAILLES DISPONIBLES
KIRK	Croute de cuir de bœuf	A	3144X	413X4X	11

REZISTENȚE LA CĂLDURĂ KIRK

RO

Descriere: Mănușile sunt marcate în conformitate cu standardul EN420:2003+A1:2009, EN388:2016 și EN 407:1994 aceasta cu logo-ul furnizorului numărul de tip, anul de producție și cu pictogrammele destinate protecției. Mănușile certificate și adecvate pentru sudare sunt marcate cu numărul standardului EN12477:2001/A1:2005 și clasa A/B.

Utilizare: Mănușii de categoria II – mănușile sunt destinate protecției măinilor împotriva riscurilor mecanice și termice. Protecția este aplicată la întreaga mână. Nu pot fi folosite în cazul unei deteriorări în alt mod. Dacă mănușile sunt destinate pentru sudare în arc electric, acestea nu oferă protecție împotriva electrozării ci sunt destinate de a se menține sărăcia de la sudare sub tensiune. Dacă mănușile sunt uște, murdare sau imbibate de sudare, rezistența electrică se reduce lângă riscul poate fi majorat.

GRADE DE PROTECȚIE CONFORM STANDARDULUI EN 388:

A (1–4; X – fără experiență)

B (1–5; X – fără experiență)

C (1–4; X – fără experiență)

D (1–4; X – fără experiență)

E (A–F; X – fără experiență)

CLASA DE PROTECȚIE CONFORM EN 12477:2001/A1:2005:

Capacitate redusă de apucare (alte procedee de sudare) A

Capacitate mai bună de prindere (sudare WIG/TIG) B

■ pictogramă protecție împotriva riscurilor mecanice; ■ pictogramă protecție împotriva riscului și focului; ■ CE marcă de conformitate; ■ pictogramă informație

Mod de întreținere: Nu expuneți mănușile la căldură radiată, la solventi organici și vaporii acestora, la lubrifianti, grăsimi, uleiuri minerale, alcali și la apă. Înălțăriți imprejurările cu o parte. Mănușe nu pot fi spălate și nici curățate pe cale chimică.

Dezinfectare: La loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui, la temperatură camerei.

AVERTIZARE: Mănușile nu pot fi utilizate acolo unde există pericol de agățare în mișcare ale utilelor.

PRODUCATOR: ARDON SAFETY s.r.o., Tržní 2902/14, Přerov I, Republica Cehă

NAZIV	MATERIAL	EN12477:2001/A1:2005 A/B	EN 388:2016 ABCDE	EN407:2004 ABCDEF	MÂRIMI DISPONIBILE
KIRK	spalt de bovină	A	3144X	413X4X	11

 - Marque de conformité Serbie

 - la marque de conformité de l'Ukraine

Déclaration de conformité à télécharger sur www.ardon.cz. Chaque paire des gants porte l'identification de la taille, du fabricant, (ARDON SAFETY s.r.o./ nom de la marque ARDON®), le type des gants, le mois et année de fabrication, la marque CE, le numéro de la norme correspondante (par ex. EN 388) et les symboles désignant les qualités supplémentaires des gants.

Avant toute utilisation, examinez les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection. Evitez de porter des gants endommagés, usés ou souillés (également à l'intérieur) de toute substance qui pourrait irriter ou infecter la peau et pourrait causer des dermatites. En présence d'une dermatite, il est impératif de consulter un médecin ou un dermatologue. Après usage nettoyer les gants avec un tissu sec pour enlever tous les contaminants. S'ils doivent être réutilisés, s'assurer que la doublure interne puisse secher avec facilité.

Les niveaux de performance concernent la zone de la paume du gant.
Utiliser les gants dans un délai de 5 ans à partir de la date de production imprimée sur le gant.
La durée de vie du gant dépend du port et de l'abrasion.

UV: Dans le norm il n'y a pas une méthode indiquer de tester contre radiation UV mais avec les matérielles utilisée on ne peut pas excepter des problèmes.

Danger électrique: Ne faites usage de ces gants quand ces gants sont humides et en circonstance de danger électrique !

 - het conformiteitsmerkteken van Servië

 - het conformiteitsmerkteken van Oekraïne

Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op www.ardon.cz. Op elk paar handschoenen wordt aangegeven: de maat, het identificatienummer van de fabrikant (ARDON SAFETY s.r.o. /merknaam ARDON®), de aanduiding van het type handschoenen, maand en jaar van productie, de CE-markering en het nummer van de relevante norm (bijv. EN 388), en symbolen die aanvullende eigenschappen van het handschoenen aangeven.

Controleer voor gebruik of de handschoenen geen gebreken of defecten vertonen en draag geen beschadigde, sterk bevuilde, versleten of smerige (ook aan de binnenkant) handschoenen met om het even welke stof want dit kan de huid irriteren en/of infacteren en leiden tot huidontsteking. Vraag in dat geval raad aan de bedrijfsarts of raadpleeg een dermatoloog. Maak de handschoenen na gebruik grondig schoon met een droge doek om vuil te verwijderen. Als de handschoenen nog opnieuw zullen worden gedragen, breng ze eerst weer droog.

De prestaties werden gemeten in de handpalm van de handschoen.

De handschoenen kunnen worden gebruikt tot 5 jaar na de productiedatum die op de handschoen gedrukt staat.

De levensduur van gebruikte handschoenen hangt af van de slijtage en wrijving.

UV: Binnen de norm is er geen testmethode voor UV straling, maar, normaal gesproken zal dit geen probleem geven met de gebruikte materialen.

Electriciteit: Gevaar: Dit product kan stroom geleiden, het risico is hoger wanneer het product niet is !

 - Uyguluklu işaretü Serbistan

 - Ukrayna'nın uyguluklu işaretü

Uyguluklu bayanı indirilemek üzere www.ardon.cz adresinde mevcuttur. Ürünlü üzerindeki CE işaretü, ürünün bu standartta uyumlu olduğunu bir belgesi olarak hizmet verir. ARDON SAFETY s.r.o. Her bir eldiven çifti sağdağıklarla göre tanımlanır; eldiven numarası üreticinin markası (ARDON SAFETY s.r.o. / marka adı ARDON®), ürünün türü ve kategorisi, üretim ayı ve yili, CE işaretü, ilgili standardın numarası (örneğin EN 388) ve ilave eldiven özelliğini gösteren simboller.

Kullanmadan önce eldivenlerden kusursuz ve temiz bir şekilde kontrol edin ve herhangi bir madden yapılmış hasarlı, çok yaşlanmış, arızılı veya kirli (ic tarafı da) eldivenler kullanılmamak üzere yoksa cildinişiz asma veya enfeksiyon olasılığı ve dermatoftit nedenle olabilir. Bu durumda sıklıkla doktorundan tıbbi yardım alın veya bir dermatolog danışın. Kullandıktan sonra eldivenler her türlü kirelciyeti ortadan kaldırınmak için kuru bir bezle yine temizleyin. Eldivenler tekrar kullanılmakça desteklenen astarı kolaya kuruyabillek biçimde saklayın.

Performans seviyeleri eldivenin avuç alanıyla ilgilidir.

 - Знак соответствия Сербия

 - знак соответствия Украины

Декларация о соответствии доступна для скачивания на веб-сайте www.ardon.cz. На каждой паре перчатки указывается следующее размер, идентификация производителя (ARDON SAFETY s.r.o./название бренда ARDON®), маркировка типа перчатки, месяца и года производства, маркировка CE и номер соответствующего стандарта (например, EN 388), символы, обозначающие дополнительные характеристики перчатки.

Перед использованием, проверьте перчатки на наличие дефектов или недоделок и избегайте ношения испорченных, сильно испачканных, заношенных или грязных (также изнутри) перчаток от любых веществ, это может вызвать раздражение и/или аллергическую реакцию. Металлические элементы могут вызвать раздражение из-за контакта с кожей, перчатки не подходят для использования в пищевой промышленности или к дерматологу. Проверяйте использование, тщательно почистите перчатки сухой тряпкой, чтобы они остались чистыми. Если перчатки будут повторно носить, держите их таким образом что бы внутренний утеплитель мог быть легко высыпунт.

Защитные параметры действительны только на ладони перчатки. Перчатки могут быть использованы из упаковки в течение 5 лет после даты производства, которая указана на этикетке. Время использования перчатки определяется в зависимости от износа и стирости.

Ультрафиолет: В согласии с нормой EN12477/A1: 2005 на данный момент нет метода тестирования на излучение УВ, но в обычной обстановке, использование данных материалов не создаёт таких проблем.

Опасности электрошока: В случае, когда перчатки используются для дуговой сварки они не обеспечивают защиты от электрошока, вызванного неисправным оборудованием или работой, и электроустойчивость снижается если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом, это повышает риск.

 - Pērputhshmēria shēnon Serbinē

 - shenjen e konformitetit te Ukraines

Declarata e konformitetit disponibile për shkarkim në www.ardon.cz. Secila palë dorashka identifikohet si në vijim: masa, firma e produshejt (ARDON SAFETY s.r.o. / emri i markës ARDON®), lloji dhe kategoria e produktit, muaji dhe viti i prodhimit, shenja CE dhe numri i standartit përkates (p.sh. EN 388), simbole që regojnë karakteristikat shëtes të dorashka.

Suuritsusyksyltötä liittyyvä käsineen kämmenlyöntiseen. Käsineitä voidaan käyttää viisi vuotta valmistuspäivän jälkeen. Valmistuspäivä on merkitys käsineisiin. Käsineen käytöönkäy määrittyy kulunemisen ja hankaamisen mukaan.

UV: Tässä standardissa ei ole UV-säteilyä koskevaa testimenetelmää, mutta normaalitapauksessa se ei aiheuta ongelmia käytettyjen materiaalien kanssa.

Sähköön aiheettaa vaara: Nämä tuotteet voivat välittää sähkövirtaa, riski on suurempi tuotteen ollessa märkä.

 - Σήμανση συμμόρφωσης Σερβία

 - το σήμα συμμόρφωσης της Ουκρανίας

Η δηλώση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση www.ardon.cz. Κάθε ζευγάρι γάντια έχει τα εξής αναγνωριστικά στοιχεία: μέγεθος, μάρκα κατασκευαστή (ARDON SAFETY s.r.o./όνομα εμπορικού σήματος), τύπο και κατηγορία προϊόντος, μήνα και έτος κατασκευής, σήμανση CE και κωδικό του σχετικού πρωτότυπου (π.χ. EN 388), σύμβολα που υποδεικνύουν επιπρόθετα χαρακτηριστικά των γάντια.

UV: Σε αυτό το πρότυπο δεν υπάρχει μέθοδος δοκιμής που να ενδεικνύεται για την υπεριώδη ακτινοβολία, αλλά, σε γενικές γραμμές, δεν απαιτώνται προβλήματα με τα υλικά που χρησιμοποιούνται.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας: Τα προϊόντα αυτά δεν παρέχουν μόνωση από τη ηλεκτρικό ρεύμα. Ο κίνδυνος αυξάνεται όταν το προϊόν είναι ωπό!



CZ: Certifikát byl vydán notifikovanou osobou č.:

SK: Osvedčenie(-ia) EU o typových skúšbach vydané prostredníctvom not. osoby č.:

PL: Certyfikat(y) badania WE wydany(e) przez:

DE: Zertifikat EU ausgestellt von benannter Stelle:

BG: Сертификат ЕС, издаден от нотифициран орган:

HR: Potvrda EU koju je izdala prijavljeno tijelo i.d.:

HU: Az i.d. bejelentett szervezet által kiállított EU bizonyítvány:

LT: Notifikuotosios įstaigos išduotas ES sertifikatas:

LV: Pilnvarotās iestādes izsniegtis ES sertifikāts:

RO: Certificatul UE eliberat de organismul notificat:

SL: Potrdilo EU, ki ga je izdal priglašeni organ:

SRB: Цертификат ЕУ издајен од стране пријављеног тела:

UA: Сертифікат ЕС, виданий уповноваженим органом:

FR: Certificat UE délivré par l'organisme notifié:

NL: EU-certificaat afgegeven door aangemelde instantie:

TUR: Onaylanmış kuruluş tarafından verilen Sertifika AB:

RU: Сертификат ЕС, выданный уполномоченным органом:

SQ: Ilmoitetut laitoksen myöntämä EU-sertifikaatti:

EA: Επιστολή προστασίας από την ΕΕ:

0075, CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon, Francie.



CZ Klasifikováno jako prostředek osobní ochrany (OOP) podle nařízení evr. parlamentu a rady 2016/425

SK Klasifikované ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) podľa nariadenie Európskeho parlamentu a rady 2016/425

PL Zaklasyfikowano jako środek ochrony indywidualnej wedle rozporządzenie parlamentu Europejskiego i rady 2016/425

EN Classified as being personal protection equipment (PPE) according to the directive of European parliament and council PPE Regulation 2016/425

DE Ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) verordnung des Europäischen parlaments und europäischer rat 2016/425 klassifiziert.

BG класифицирани, като част от личните предпазни средства (ЛПС), Постановление на Европейския парламент и на Съвета 2016/425.

TUR Avrupa parlementosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425'ye göre kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır.

RU классифицируется как средство индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с

Постановление Европейского парламента и Совета 2016/425 и подлежит применению

SQ Avrupa parlementosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425'ye göre kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır.

EA ταξινομούνται ως Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ), σύμφωνα με Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβούλιου και του Συμβουλίου 2016/425.

HU A személyi védeőszéközök (SzVe) Az Európai Parlament és a Tanács rendelete 2016/425 európai szabvány alapján.

LT Europos parlamento ir tarybos reglamentas 2016/425 klasifikuojama, kaip asmeninės apsaugos priemonė (AAP).

LV Ir klasicētas kā individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) saskaņā ar Eiropas parlamenta Regulamentu Parlamentui European și al Consiliului 2016/425

RO Este clasificată ca fiind echipament de protecție personală (EPP) în conformitate cu Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului 2016/425

SL Je v skladu z uredba Evropskega parlamenta in sveta 2016/425 osebna varovalna oprema (OZO)

SRB Klasifikovano kao sredstvo za ličnu zaštitu (OOP) prema uredba Evropskog parlamenta i saveta 2016/425

UA класифіковане як засіб індивідуального захисту (ЗІЗ) відповідно до Регламенту Європейського Парламенту та Ради 2016/425.



